

<b>BY-LAW NO. 701-17</b> <b><u>SCHEDULE "A"</u></b>	<b>ARRÊTÉ N° 701-17</b> <b><u>ANNEXE "A"</u></b>
TOWN OF DALHOUSIE	VILLE DE DALHOUSIE
<b><u>WATER AND SEWER SERVICE CHARGES AND FEES</u></b>	<b><u>FRAIS DE SERVICE ET REDEVANCE D'EAU ET D'ÉGOUT</u></b>
<b>1. WATER PERMIT AND CONNECTION FEES</b>	<b>1. PERMIS D'EAU ET FRAIS DE CONNEXION</b>
up to 1" line - \$900	conduit jusqu'à 1 po – 900\$
1 <sup>1/2</sup> to 2" line - \$1600	Conduit de 1½po à 2 po – 1600\$
4" and up line - \$3100	Conduit de 4 po et plus – 3100\$
Sprinklers - \$3100	Gicleur – 3100\$
<b>2. ANNUAL FIXED WATER RATES</b>	<b>2. TAUX FIXE D'EAU ANNUEL</b>
<b>a) Where the water supply to a property is not metered, the water rate will be as follows:</b>	<b>a) Lorsque l'approvisionnement en eau à une propriété n'est pas mesuré au moyen d'un compteur, la taxe d'eau s'établit de la façon suivante :</b>
Residential - Owner Occupied private residence : \$443.00	Résidentiel habiter par le propriétaire : 440 \$.
Residential - Apartment: \$423.00 per unit. Each individual apartment is deemed a unit.	Résidentiels - appartement : 423\$ par unité. Chaque appartement individuel est considéré comme une unité.
Residential - Commercial: Where a business exists in a residence, an extra 75 % of the residential owner-occupied water rate will be charged for each business such as, but not limited to: daycare, hair salon or dog grooming.	Résidentiel - commerciaux : Lorsqu'une entreprise est établie dans une résidence, une surcharge de 75 % du tarif d'eau résidentiels habités par le propriétaire s'applique à chaque entreprise tel que, mais pas limité à : garderie, salon de coiffure et toilettage d'animaux.
Mobile Homes Parks: \$443.00 per unit	Emplacements de maisons mobiles : 440\$ par unité
Point La Nim – Residential Owner Occupied private residence: \$473.00	Point La Nim – Résidentiel habité par le propriétaire : 473\$
Point La Nim – Residential - Apartment: \$453.00 per unit. Each individual apartment is deemed a unit.	Point La Nim – Résidentiels - appartement 453 \$ par unité. Chaque appartement individuel est considéré comme une unité.
Hotels and Motels: \$470.00 per unit. A Hotel and Motel unit is defined as 6 rooms.	Hôtels et motels : 470\$ par unité Une unité d'Hôtel et Motel est définie comme 6 chambres.
Institutional: \$460.00 per unit (or as defined)	Établissements institutionnels : 460\$ par unité (ou tel que défini)
School: \$460.00 per unit. A school unit is defined as seven (7) individuals (includes fulltime and part-time employees and students)	École: 460\$ par unité Une unité scolaire est définie comme sept (7) personnes (comprend les employés à plein temps et à temps partiel et les étudiants)
Special Care Home: \$460.00 per unit. A Special care home unit is defined as four (4) employees and beds (includes total beds, fulltime and part-time employees)	Foyer de soins spéciaux: 460,00 \$ par unité. Une unité de foyer de soins spéciaux est définie comme quatre (4) employés et lits (comprend le total des lits, les employés à temps plein et à temps partiel)
Community Health Centers and Nursing Homes - \$16,000.00	Centre de santé communautaire – 16 000 \$

Commercial establishment: \$473.00 per unit. A commercial unit is defined as each individual business in a commercial property or office complex.	Établissements commerciaux : 473\$ par unité. Une unité commerciale est définie comme chaque entreprise individuelle dans une propriété commerciale ou un complexe de bureaux.																								
Mall: \$470.00 per unit. A unit is defined as each individual occupied space. The minimum yearly billing is 3 units.	Centre commercial : \$470.00 par unité. Une unité est définie comme chaque espace occupé individuel. La taxe minimale annuelle est 3 unités.																								
Industrial establishment: \$470.00 per unit.	Établissement industriels : 470\$ par unité																								
Campground: \$25.00 per lot payable in July.	Camping: 25\$ par site payable en juillet.																								
<b>3. METERED WATER RATES</b>	<b>3. TAXES D'EAU AVEC COMPTEUR</b>																								
a) The metered water rate is \$4.81 per one thousand US gallons or \$1.85 per cubic meter.	La taxe d'eau pour une alimentation mesurée par compteur est de 4,81 \$ par milliers de gallons É-U ou de 1,85 \$ par mètre cube.																								
<i>The minimum quarterly billing is as follows:</i>	<i>La taxe trimestrielle minimale est comme suit :</i>																								
Chlorine/Chloralkali Plant: \$2,000.00 per quarter.	Usines de chlore/chloralkali : 2 000 \$ par trimestre.																								
A correctional facility or jail: \$8,000.00 per quarter.	Établissement correctionnel ou prison : 8 000.00 \$ par trimestre.																								
Residential Apartments: \$50.00 per quarter per unit that it is occupied or not. Each individual apartment is considered a unit.	Immeubles résidentiels : 50,00 par trimestre par unité. Chaque appartement est réputé constituer une unité au sens du paragraphe 2a).																								
Seasonal Campground : \$350 per quarter	Camping saisonnier: 300 \$ par trimestre																								
All others: \$300.00 per quarter.	Autres : 300,00 \$ par trimestre.																								
<b>4. ANNUAL TOWN SUPPLIED METER RATES</b>	<b>4. TAUX ANNUEL COMPTEUR FOURNI PAR LA VILLE</b>																								
<table border="1"> <thead> <tr> <th><u>Size of service line</u></th> <th><u>Charge</u></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1" and under</td> <td>\$185.00</td> </tr> <tr> <td>2"</td> <td>\$300.00</td> </tr> <tr> <td>3"</td> <td>\$600.00</td> </tr> <tr> <td>4"</td> <td>\$1000.00</td> </tr> <tr> <td>6"</td> <td>\$2300.00</td> </tr> </tbody> </table>	<u>Size of service line</u>	<u>Charge</u>	1" and under	\$185.00	2"	\$300.00	3"	\$600.00	4"	\$1000.00	6"	\$2300.00	<table border="1"> <thead> <tr> <th><u>Taille de la ligne de service</u></th> <th><u>Frais</u></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1" et moins</td> <td>\$185.00</td> </tr> <tr> <td>2"</td> <td>\$300.00</td> </tr> <tr> <td>3"</td> <td>\$600.00</td> </tr> <tr> <td>4"</td> <td>\$1000.00</td> </tr> <tr> <td>6"</td> <td>\$2300.00</td> </tr> </tbody> </table>	<u>Taille de la ligne de service</u>	<u>Frais</u>	1" et moins	\$185.00	2"	\$300.00	3"	\$600.00	4"	\$1000.00	6"	\$2300.00
<u>Size of service line</u>	<u>Charge</u>																								
1" and under	\$185.00																								
2"	\$300.00																								
3"	\$600.00																								
4"	\$1000.00																								
6"	\$2300.00																								
<u>Taille de la ligne de service</u>	<u>Frais</u>																								
1" et moins	\$185.00																								
2"	\$300.00																								
3"	\$600.00																								
4"	\$1000.00																								
6"	\$2300.00																								
<b>5. ANNUAL SPRINKLER RATES</b>	<b>5. TAUX ANNUEL DE GICLEUR</b>																								
Sprinkler rate : \$520	Gicleur: 520\$.																								
<b>6. SEWER PERMIT AND CONNECTION FEES</b>	<b>6. PERMIT ET CONNEXION D'EGOUT</b>																								
4" line - \$650.	Conduit de 4" - 650\$																								
6" line - \$1250.	Conduit de 6" – 1250\$																								
all other sizes - \$1550.	Tous autres conduits - 1550\$																								
<b>7. ANNUAL FIXED SEWER RATES</b>	<b>7. TAUX D'EGOUT ANNUEL</b>																								
Residential Owner – Occupied private residence: \$222.00	Résidentiel habiter par le propriétaire : 222\$																								
Residential apartments: \$222.00 per unit. Each individual apartment is deemed a unit.	Résidentiels - appartement : 222 \$ par unité,																								
Residential Commercial: Where a business exists in a residence, an extra 75 % of the residential owner-occupied sewerage rate will be charged for	Résidentiel commercial : Lorsqu'une entreprise est établie dans une résidence, une surcharge de 75 % du tarif d'égout de résidentiels habités par le																								

each business such as, but not limited to: daycare, hair salon and dog grooming.	propriétaire s'applique à chaque entreprise tel que, mais pas limité à : garderie, salon de coiffure et toilettage d'animaux.
Mobile Homes Parks: \$220.00 per unit.	Emplacements de maisons mobiles : 220\$ par unité,
Hotels and motels: \$260.00 per unit. A hotel and motel unit is defined as 6 rooms.	Hôtels et motels : 260\$ par unité Une unité d'Hôtel et Motel est définie comme 6 chambres.
Institutional: \$270.00 per unit (or as defined)	Établissements institutionnels : 270 \$ par unité (ou tel que définie)
School: \$270.00 per unit. A school unit is defined as seven (7) individuals (includes full time and part-time employees and students)	École: 270\$ par unité Une unité scolaire est définie comme sept (7) personnes (comprend les employés à plein temps et à temps partiel et les étudiants)
Special Care Home: \$270.00 per unit. A Special care home unit is defined as four (4) employees and beds (includes full time and part-time employees)	Foyer de soins spéciaux: 270 \$ par unité. Une unité de foyer de soins spéciaux est définie comme quatre (4) employés et lits (comprend le total des lits, les employés à temps plein et à temps partiel)
Community health center and Nursing home: \$6,000.00	Centre de santé communautaire – 6 000 \$
Commercial establishment: \$262.00 per unit. A commercial unit is defined as each individual business in a commercial property or office complex.	Établissements commerciaux : 262 \$ par unité. Une unité commerciale est définie comme chaque entreprise individuelle dans une propriété commerciale ou un complexe de bureaux.
Mall: \$260.00 per unit. A unit is defined as each individual occupied space. The minimum yearly billing is 3 units.	Centre commercial : 260.00 \$ par unité. Une unité est définie comme chaque espace occupé individuel. La taxe minimale annuelle est 3 unités.
Industrial: \$260.00 per unit	Établissement industriels : 260\$ par unité
<b>8. ANNUAL SEWER RATES FOR METERED WATER</b>	<b>8. TAUX D'ÉGOUT ANNUEL POUR EAU AVEC COMPTEUR</b>
Metered residential apartment: sewer amount is equal to 50% of the combined water rate and meter charges.	immeuble à appartements ayant un compteur d'eau : est égale à 50% de l'ensemble des redevances d'eau et des primes de débit pour l'année
Metered other: an amount equal to 50% of the combined water rate and meter charge charges.	établissement commercial ayant un compteur d'eau : est égale à 50 % de l'ensemble des redevances d'eau et des primes de débit pour l'année.
<b>9. DISCONNECTION/RECONNECTION FEE</b>	<b>9. FRAIS D'INTERRUPTION ET REBRANCHEMENT</b>
When the owner of a building requests that the water service to such a building be "Shut off" or "Turned on" at the curb stop, he shall pay the Municipality a charge of \$30.00 during regular working hours <u>in each instances</u> . After hours the charge is \$50 <u>in each instances</u> . A like charge shall apply where the service is discontinued for non-payment of the account. Service shall not be reopened until the "Shut off",	Chaque fois que le propriétaire d'un bâtiment demande que le service d'eau soit fermé ou ouvert au robinet d'arrêt de distribution, il doit payer à la municipalité un frais de 30 \$ pendant les heures normales de travail <u>dans chaque cas</u> . Après les heures de travail, le frais est de 50.00 \$ <u>dans chaque cas</u> . Ces frais s'appliquent aussi lorsque le service est interrompu pour cause de non-paiement. Le

<p>"Turn on" charges and all other charges that are in arrears are paid in full.</p> <p>An application must be signed by the owner requesting to have service disconnected and/or reconnected. The municipality does not require your consent to disconnect for non-payment.</p>	<p>service sera rétabli qu'après paiement d'interruption et rebranchement et que tous autres frais en retard soient payés.</p> <p>Une demande doit être signée par le propriétaire demandant que le service soit interrompu ou reconnecté. La municipalité n'a pas besoin de votre consentement pour fermer votre service pour non-paiement.</p>
<p><b>10. SWIMMING POOLS AND OUTDOOR FOUNTAINS</b></p>	<p><b>10. PISCINES ET FONTAINES</b></p>
<p>Owners of private swimming pools and/or water fountains will pay an annual fee of \$100 for each.</p> <p>Should the owners request their pools to be filled, a charge of fifty (\$50.00) dollars per hour if a 2½" hose is utilized, however, if the work is done after regular working hours of municipal employees, the rate charge will be \$75.00/hour;</p>	<p>Les propriétaires de piscines privées et/ou de fontaines d'eau paieront une taxe annuelle de 100 \$ chacune.</p> <p>Si les propriétaires demandent que leurs piscines soient remplies, un frais de 50\$ l'heure si le remplissage se fait au moyen d'un boyau de 2½ po, à condition toutefois, si le travail est effectué après les heures normales de travail des employés de la municipalité, le taux sera de 75,00\$ / heure;</p>
<p><b>11. NSF Check</b></p>	<p><b>11. CHÈQUE SANS PROVISION</b></p>
<p>\$25.00</p>	<p>25\$</p>

<p>Approved by the Dalhousie Town Council on December 16, 2019</p>	<p>Approuvé par le conseil de la Ville de Dalhousie le 16 décembre 2019</p>
--	---